



新生分享選澳大原因 Freshmen Share Reasons for Choosing UM

文 Text | 庄瑜婷、校園記者李雨霏、李雨璇、梁馨元 Cravina Chong, UM Reporters Teresa Li, Doris Li & Sally Liang

圖 Photo | 黃詠豪 Fernando Wong

澳大是一所以英語為主要教學語言的大學，有超過八成的老師是來自世界各地，吸引本地和外地的優秀學生到來。今年經澳大“校長推薦入學計劃”獲錄取的澳門應屆優秀畢業生有343名，其中有45名於各中學成績排名第一。錄取的內地生的高考成绩平均高於所屬省市第一批錄取分數線的17%以上，而報讀的國際學生較去年增加56%。今期我們訪問多位本地及外地的新鮮人，分享他們選擇澳大的原因。

立志當會計師

中學讀粵華中學英文部的霍希參加

澳門四校聯考時首選便是澳大，他在入學試中以最優異的成績獲得“澳門大學金蓮花獎學金”。中學讀商科的他很早便以成為會計師為目標，因此選擇澳大的會計專業。（續內文，見第二及三版）

The numbers are quite encouraging. This year, UM admitted 343 students from Macao through the Principals' Recommended Admission Scheme. Of these students, 45 were ranked No 1 in their high school classes. Mainland students admitted this year scored an average of 17 per

cent higher than the admission marks of first-tier universities in their respective provinces and cities. The number of international students applying to UM also increased, up 56 per cent compared to last year. What drew these outstanding students to UM? For some, it is the language of instruction. For others, it is the international faculty team, with over 80 per cent of the members from overseas. For still others, it is the multicultural environment, the residential college system, and the chance to make their dreams come true. In the following, we interview seven freshmen, who share with us their reasons for choosing UM.

'I want to be an accountant.'

For William Fok Hei from Yuet Wah College (English Section), UM was his first choice. His excellent scores in the joint admission examination administered by the four universities in Macao earned him the University of Macau Golden Lotus Scholarship. Faced with a dizzying array of academic programmes offered by UM, Fok didn't have any difficulty picking a major, because his cousins influenced his goal of becoming an accountant when he was still in high school. (continue reading on page 2 & 3)



背後故事

Tell Us Your Story

成為僕人領袖的勇氣
專訪曹光彪書院導師
鄭智明

Be a Servant-Leader
An Interview with CKPC Resident
Fellow Cheang Chi Ming

P.4



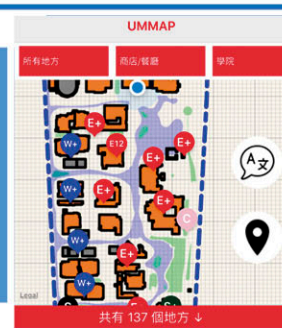
校園一角

Corner of the Campus

書院設展示模型
介紹住宿環境

RC Displays a Model of
Student Rooms

P.7



澳大校園記者專欄 UM Reporters' Column

澳大人自己動手
創作 Apps

UM Members Create Apps to
Support a Smart Campus

P.8

“我的表哥、表姐都是會計師，跟他們聚會聊天時會聽到許多相關方面的經驗，這些經驗十分吸引我。”澳大會計專業的師資擁有多元背景、專業資格



霍希 Fok Hei, William

及豐富教學經驗，課程更擁有優勢，如畢業生可獲澳洲會計師公會和英國特許公認會計師公會豁免全部或部分考試科目，這也是澳大吸引他的原因。

享受多元文化環境



陳靜儀 Chen Cheng I, Kelly

熱愛葡語的陳靜儀選擇保送澳大葡文系，並獲得“澳門大學金蓮花獎學金”。“我在澳門培正中學時便開始學習葡語，喜歡用不同語言與不同文化的人

交流，澳大多元的文化環境恰好適合我，還提供去葡國學習的機會。而且澳大廣闊的校園與生活化的書院正符合我理想中的大學。”她表示澳大給予的不僅是充足的學習資源，更是如家一般的感覺。“我本是比較害羞拘謹的人，但書院一開始為新生準備迎新活動讓我感到很放鬆。學長學姐會幫助我們解決許多生活上的難題。”

澳門讀教育更“貼地”

中學就讀嘉諾撒聖心英文中學的尹靜瑩（Winnie）直言讀教育要在澳門讀才“貼地”，於是升學時毫不猶豫選擇了保送澳大的小學教育專業，並獲得



尹靜瑩 Wan Cheng Ieng, Winnie

“澳門大學大蓮花獎學金”。她表示澳大的教育學院有許多不同的研究中心可供研究和學習，而且四年級時有一整年的實習期，對日後工作發展很有幫助。

澳大目前與超過33個國家和地區共200多所高等院校簽訂合作協議，每年學生可以選擇到全球143所高

等院校交流和學習，體驗不同文化的生活。Winnie說：“學生能夠到澳門以外的地方交流學習，瞭解不同地方的教育情況，對我非常吸引。”

看中全英教學

澳大今個學年吸引了不少內地各省市和自治區的優秀學生報讀，入學申請較去年增長35%，最終共467名優秀學生獲錄取，他們的高考成績平均高於重點線17%。其中有270多名來自大灣區廣東省及香港的優秀學生。來自大灣區珠海、中學就讀珠海市第一中學的諸曉琳是其中一位。她選擇英語研究專業，是因為看中澳大的全英教學環境，“澳大的課堂以英文交流，可以培養開口說英語的勇氣。”她認為澳大提供各種出國交流的平台，助學生開闊視野，書院與社團的多元活動也有助她提升人際溝通、領導才能等軟實力。



諸曉琳 Zhu Xiao Lin, Eileen

嚮往書院生活

今年入讀澳大的國際學生主要來自美國、韓國、斯里蘭卡、南非、日本、老撾、莫桑比克、佛德角、馬來西亞、幾內亞比紹、聖多美和普林西比等。其中有18位來自馬來西亞獨立中學的尖子入讀，人數及錄取標準之高為歷年之冠。

修讀計算機科學的蘇筱絢來自馬來西亞，她來澳大前就讀吉隆坡中華獨立中學，該校以學術成績著稱，為馬來西亞的頂尖中學。她表示最開始注意到澳大是因為獎學金，“當時從中學的升學部看到關於澳大的獎學金然後就開始搜集資料，再瞭解到澳大的校園環境很美，更有濃厚的學習氛圍。另外就是被住宿式書院所吸引，覺得可以接觸更多不同類型的活動和認識更多來自不同地方、修讀不同專業的人真的非常好。而且我對軟件工程很有興趣，澳大在研究方面有很多優勢和先進設施，於是就報名了。”

體驗亞洲文化

來自韓國的金慧濱（Olivia）在加拿大伯明翰國際學院完成中學後，因想體驗亞洲大學文化便來到澳大就讀工商管理專業。開學之後，她覺得澳大的教學設備先進，教授們都十分和藹親切，是理想的求學地方。Olivia還加入了許多學生社團，包括韓流社、魔術社、攝影社等。她從社團活動中認識了很多新朋友，並能和他們友好地交流，“這有助於我理解中文和適應中國文化。我已掌握韓文和英文，所以我希望學好中文，三語並存的話對於日後找工作會更有優勢。”

熱衷學習多種語言

來自斯里蘭卡的Isuru Chinthana Gunaratne中學就讀被譽為斯里蘭卡伊頓公學的哥林堡公立學校。他喜歡去世界各地旅遊，去各地大學看看，因此認識了澳門大學，被澳大的豐富資源所吸引而選擇來澳大修讀機電工程專業，希望未來成為一名出色的工程師。“除了專業課外，我十分喜歡澳大的語言課程，正在學習葡文，並很想學好中文，與更多澳大同學打交道。”他亦表示很享受現時的校園生活，“早上上課，晚上便去習和運動。澳大的體育設備非常之好，我還打算加入羽毛球隊。”

‘My two cousins are both accountants. We would hang out and I would often hear them talk about their jobs,’ he says. ‘The more I heard about it, the

more appealing the profession sounded.’ He became even more convinced that he made the right choice after learning about the diverse backgrounds and the impressive credentials of the UM professors that teach in the accounting programme, as well as the advantages of the programme itself. ‘For instance, graduates of this programme are eligible for exemption from all or part of the papers of the CPA Australia and the Association of Chartered Certified Accountants, which made the programme even more attractive to me,’ he says.

‘I love the multicultural environment.’

Like Fok, Kelly Chen from Pui Ching Middle School also received the Golden Lotus Scholarship. A language lover, she started learning Portuguese in middle school and enjoys talking to people from different cultures. So she was thrilled when she learned that her school decided to recommend her for direct admission to UM’s Department of Portuguese. ‘UM’s multicultural environment is a perfect fit for me. It also provides a lot of opportunities to study in Portugal,’ she says. ‘Its big campus and residential colleges also match my imagination of what an ideal university is like.’ Another draw for Chen is the home-like atmosphere in the RC. She is a shy, reserved person, but the orientation activities organised by her RC made her feel welcome and relaxed. She also feels thankful that the senior students are warm and friendly, and have helped her solve many problems.

‘I feel it makes more sense to study education in Macao.’

Winnie Wan Cheng Ieng from the Sacred Heart Canossian College (English Section) believes it makes more sense to study education in a local university if one intends to pursue a career in the field in Macao. So when presented with the option of being recommended for direct admission to the primary education programme at UM, she leapt at the opportunity. Later, she was also

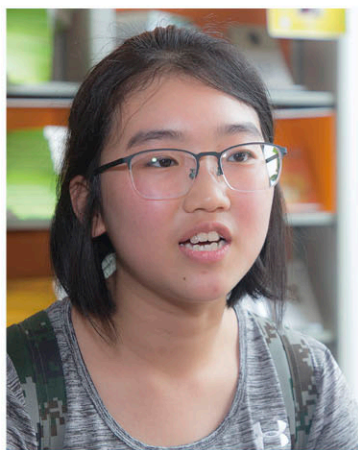
pleased to find out that there are many research centres in the Faculty of Education, and that FED students have the opportunity to intern for an entire year during the four year study period. She believes these opportunities will greatly benefit her future career.

She also looks forward to going on exchange programmes to learn about the status of education in other places. 'UM has signed collaboration agreements with more than 200 higher education institutions in over 33 countries and regions. Every year, UM students can choose from 143 higher education institutions around the world for exchange programmes to experience different cultures and broaden their horizons,' she says.

'I love the all-English environment.'

The number of outstanding mainland students applying to UM also increased this year, up 35 per cent from 2017. The 467 mainland students admitted this year scored an average of 17 per cent higher than the admission marks of key mainland universities. Among them, over 270 are from Guangdong and Hong Kong. Eileen Zhu Xiaolin, a graduate of Zhuhai No 1 High School and now an English studies major, chose UM because English is the main language of instruction at UM. 'Courses at UM are mostly taught in English, which can help me develop confidence when speaking English,' she says. She also loves the overseas exchange opportunities provided by the university, and the various activities organised by the RCs and the student clubs, which she believes will help improve her interpersonal skills, leadership skills, and other soft skills.

'I look forward to living in an RC.'



蘇筱綯 Soo Xiao Xuan, Emily

UM hit a new record this year in terms of the quantity and quality of international students, who mostly come from the United States, South Korea, Sri Lanka, South Africa, Japan, Laos,

Mozambique, Cape Verde, Malaysia, Guinea-Bissau, and Sao Tome and Principe. Among them, 18 are top students from Chinese independent high schools in Malaysia.

Emily Soo Xiao Xuan from Malaysia graduated from Chong Hwa Independent High School, Kuala Lumpur, which is a top school in Malaysia known for its outstanding academic performance. At first, Soo was drawn to UM because of the scholarships it offers, which she learned from her school. Curiosity led her to google UM. As she learned more about UM's beautiful campus, advanced teaching and research facilities, and the RC system, she decided to apply to its computer science programme. Soo especially looks forward to living in an RC. 'It will allow me to participate in different activities

and meet friends from different places and backgrounds, which is wonderful,' she says.

'I want to experience the culture of an Asian university.'

Olivia Kim Hyebin from South Korea graduated from Birmingham International College of Canada. Now a business administration major, she chose UM because she wanted to experience the culture of an Asian university. She has not been disappointed. Having experienced firsthand the advanced teaching facilities and the warm and friendly professors, Hyebin feels she has made the right choice. She has also joined several student clubs, including the Magic Society and the Photography Society, through which she has made many new friends. She says, 'Talking to other students in the student clubs helps me improve my Chinese and learn more about the Chinese culture. I currently speak Korean and English. I want to learn to speak Chinese too, because being a trilingual will give me a competitive edge on the job market.'



金慧濱 Kim Hyebin, Olivia

'I am passionate about learning different languages.'

Isuru graduated from Royal College in Sri Lanka, which is hailed as the 'Eton of Sri Lanka'. He loves to travel around the world, and makes a point of visiting different universities when he travels. He got to know UM on a trip to Macao. Impressed by the advanced teaching facilities, he decided to apply to the electromechanical engineering programme at UM, hoping to fulfil his



Isuru Chinthana Gunaratne

ambition to become an engineer. Apart from the courses in his major, he also enjoys the language courses at UM. 'I am learning Portuguese and Chinese, because I want to be able to talk to more

students at UM,' he says. 'I enjoy my life at UM. I go to classes in the morning, and I study and do exercise in the evening. UM has excellent sports facilities. I want to join the Badminton Team.'



一掃有片 Video

恭賀 Congratulations

新學年澳大迎來了50名來自世界各地、優秀的教研人員，其中更有7名澳門本地優秀人才透過“澳大濠江學者”計劃加入澳大。

In the new academic year, 50 outstanding faculty members and researchers from around the world joined UM. Seven of them joined UM through the UM Macao Fellow Programme.

中華醫藥研究院團隊發明的“超分子納米囊”可包裹具高毒性的農藥，能取代內地目前廣泛使用的除草劑“百草枯”，大大減低種植過程中常見的農藥污染。該研究成果已獲國際頂級期刊《Nature Communications》刊登，並申請了中國專利。

Researchers from the Institute of Chinese Medical developed a new type of supramolecular nanovesicles loaded with high-potent herbicides, which may replace Paraquat, the most widely used pesticide in mainland China that is known to be detrimental to both human health and the environment. The supramolecular nanovesicles are expected to significantly reduce the toxicity to users caused by pesticides. The study has been published by the leading multidisciplinary open access journal Nature Communications, with a patent pending in China.

針對“ARID1A基因突變”（一種常見於多種癌症的基因突變），澳大研究團隊運用“合成致死”遺傳學理論，並透過高通量篩選，發現“ARID1A基因”的合成致死搭檔為“Aurora Kinase A蛋白”，能起相互抑制的作用，為多項癌症治療帶來新曙光。相關的研究成果剛獲國際權威科學期刊《自然通訊》刊登。

A research team led by Prof Joong Sup Shim from the Faculty of Health Sciences has achieved a significant breakthrough in cancer research with the discovery of a new target for treating colorectal cancer by applying the genetic theory of 'synthetic lethality'. The related paper, titled 'Targeting AURKA-CDC25C Axis to Induce Synthetic Lethality in ARID1A-deficient Colorectal Cancer Cells', has been published in *Nature Communications*.

日本研究中心副教授陳訪澤獲漢日對比語言學研究會（IACJCL）頒發“學會建設貢獻獎”，以表彰他在漢日對比語言學研究事業及對該學會建設發展中所作出的突出貢獻。

Prof Chen Fangze, associate professor from the Centre for Japanese Studies, received the Development Contribution Award from the International Association of Chinese-Japanese Contrastive Linguistics at the Tenth Symposium on Chinese-Japanese Contrastive Linguistics held at Suzhou University, for his outstanding contributions to research on Chinese-Japanese contrastive linguistics and the development of the association.

電腦與資訊科學系博士生舒婷在“第17屆機器學習與控制論國際會議”和“第15屆小波分析和模式識別國際會議”上發表有關機器深度學習的最新研究，透過臉部影像處理和模式識別，能快速準確檢測糖尿病，獲與會專家學者一致好評，奪“Lotfi Zadeh最佳論文獎”。該研究的指導老師為科技學院助理教授張一博，論文由講座教授唐遠炎合著。

Shu Ting, a PhD student from the Department of Computer and Information Science, received the Lotfi Zadeh Best Paper Award for her medical biometrics systems on accurate diabetes diagnosis, at the 17th International Conference on Machine Learning and Cybernetics and the 15th International Conference on Wavelet Analysis and Pattern Recognition. Shu's supervisor is FST Assistant Professor Zhang Yibo and the paper was co-authored by FST Chair Professor Tang Yuan Yan.

成為僕人領袖的勇氣 專訪曹光彪書院導師鄭智明

Be a Servant-Leader

An Interview with CKPC Resident Fellow Cheang Chi Ming

文 Text | 校園記者陸美賢 UM Reporter Savanna Lok

圖 Photo | 校園記者周家熙、部分由受訪者提供 UM Reporter Anson Chao, with some provided by the interviewee

“我不是要在澳大建立一隊攀登隊或繩索拯救隊，而是希望作為服務學生的僕人領袖，讓每一個學生都能成為優秀的人。”成長於澳門青洲區的“澳門仔”鄭智明是有23年豐富教學經驗的體育老師，是一名熱愛戶外活動的登山愛好者。本學年，他來到澳大，成為學生的“僕人領袖”，跟書院學生一起開拓一片新的探險地。

喜歡“通山跑”

開課伊始的曹光彪書院，被一片爽朗的歡笑聲包圍著，鄭Sir正在帶領一班書院小老師和書院助理進行體驗教育活動（歷奇訓練）。學生們聚精會神地聽著指示，拿著面前的工具躍躍欲試。

於青洲木屋區長大的鄭Sir從小喜歡“通山跑”，小時候家附近的山和河流就是他的“遊樂場”。這位戶外冒險導師，曾帶領無數學生和團體翻越世界各地的高峰，與大家一起感受山帶來的視界與心靈的擴展。新學年，他出任澳大曹光彪書院導師，希望把個人經驗和教學帶入書院，“透過戶外教育活動，協助學生建立更強的應變能力和團隊精神，面對困難時懂得多方面思考以及有迎難而上的心理質素。”

人越往上走越要懂得謙卑

鄭Sir有自己的一套教學理念，“我不是要在澳大建立一隊攀登隊或繩索拯救隊，而是堅守自己的教學宗旨：作為服務學生的僕人領袖，希望每一個人都能成

為優秀的人。”“僕人領袖”（servant-leader）一詞是美國管理學者格林里夫（Robert K. Greenleaf）提出，這樣的領袖是以服侍、滿足身邊被帶領者的需要，作為他最優先的領導責任，聖雄甘地和已故南非總統曼德拉都是僕人領袖的典範。在鄭Sir這位希望能成為學生的“僕人領袖”的眼裡，“優秀”並非社會地位高低或賺錢多少，而是不論何時何地仍堅守高尚品格，回饋社會，服務有需要的人，他說：“人越往上走越要懂得謙卑、彎腰。不計較付出多少，不要求回報，要成為服務別人的僕人。”

山林把他從幽暗中拯救出來

“有人認為登山是走出舒適圈，我反而覺得我是走入舒適圈。”鄭Sir回憶起當年家人離世的打擊，讓他一度無法分辨坐在面前的人是真實還是幻覺，“只有當我走入山林的時候才能感受到眼前所有都是真實的。”是鄭Sir對上帝的信實與戶外自然把他從無底的幽暗深谷拯救出來。因此，他覺得在登山途中所經歷的一切都值得學生學習，他會教導他們從中反思生活、豐富人生閱歷。

帶隊往喜馬拉雅健行

遊走在大城市與深山村落，他看到城市人看不見的另一面，“成為別人的祝福”一直是的人生格言，“看見不少村民為了採摘果實，從樹上跌下骨折後沒有受到治療而導致手腳畸形的情況。也有很多地方的婦女不懂得處理經期，衛生環境惡劣。”

因此，他在2016年帶隊前往喜馬拉雅健行時，組織團隊在尼泊爾偏遠山區教導當地人們簡單的外傷包紮法和改善個人衛生的工具，利用簡單的布和扣子教導當地婦女自己縫製衛生巾，並和當地醫療站合作提供消毒服務。急救法和縫製衛生棉大大改善當地人們的衛生環境，他微笑著說“用自己生命去祝福別人是一件很幸福的事。”



攀越高峰讓鄭智明學會謙卑
Climbing mountains has taught Cheang to stay humble

開展紮營繩索教學

“過往帶領中小學生做戶外活動比較困難，條件限制也多。澳大體育設施完備，單是攀石場已節省了我尋找訓練場地的心思，可設計更多體驗活動。”鄭Sir在院長的大力支持下創立曹光彪書院領袖冒險計劃，在計劃下建立一戶外體驗教育團隊，名為Me to We領袖探索團隊，開展基礎登山課程、體驗教育指導員課程、獨木舟教學課程、繩索活動與野外急救課程，除此之外，還有讓書院院生共同參與的各項戶外教育活動體驗。”他希望能逐漸把戶外教學從書院拓展至全校，更希望有朝一日能在澳大開設一門有學分制的戶外教育的學科。

“My goal is not merely to establish a climbing team or a rope rescue team at UM. My goal is to become a servant-leader to serve the students and help them become outstanding persons,” says Cheang Chi Ming, a resident fellow of Chao Kuang Piu College (CKPC). Born and raised in Macao, Cheang is a physical education teacher with 23 years of teaching experience and a passion for outdoor sports, especially mountain climbing. This academic year, he joined UM, where he hopes to be a servant-leader to serve the students.

Hills—A Childhood Playground

The CKPC comes alive at the start of a new semester, with peels of laughter echoing around the building. It is the result of an experiential learning activity in adventure training which Cheang organised for a group of tutors and college assistants. The students listen attentively to Cheang’s instructions, eager to try the tools in front of them.

Cheang grew up in Green Island, Macao. The hills and rivers near his home were his childhood playground. Now an outdoor adventure instructor, Cheang has taken countless students and groups on mountain-climbing trips all over the world. In the new academic year, he became a resident fellow of the CKPC, where he believes he can help the students grow with his personal experiences and educational philosophy. ‘Outdoor educational activities can help students become more adaptable and develop a team spirit, so that they can be intellectually and psychologically prepared for challenges that will inevitably arise in their daily lives,’ says Cheang.

‘The higher you rise, the more you should learn to be humble.’

‘Servant-leader’ is a concept proposed by Robert K. Greenleaf, founder of the modern Servant Leadership Movement. According to Greenleaf, the first priority of a servant-leader is to serve and meet the needs of those he leads. The late Mahatma Gandhi and the late South Africa

president Nelson Mandela were both brilliant examples of servant leadership.

To Cheang, an ‘outstanding’ person is not someone who has a high social status or earns a lot of money; rather, it is someone who upholds his moral integrity regardless of the circumstances and who repays society and serves those in need. He often tells the students, ‘The higher you rise, the more you should learn to be humble. Don’t ask how much you receive. Ask instead how much you can give others. Be a servant to serve others.’

Mountain Climbing Lifted Him Out of the Dark Abyss of Depression

For many people, mountain climbing is a demanding sport that requires one to get out of her comfort zone. But to Cheang, it is actually the opposite—mountain climbing is his comfort zone. In fact, this potentially dangerous sport once saved his life. He recalls the devastating death of a close family member that happened when he was young. He was so traumatised by the sudden tragedy that at one point he couldn’t tell whether the person sitting in front of him was real or a product of a hallucination. He was on the verge of a nervous breakdown, until one day he walked into the mountains. There, for the first time in a long time, he felt certain that things he saw before his eyes were real. Eventually, his faith in God and his love of outdoor sports combined to pull him out of the dark, bottomless abyss of depression. For this reason, he feels compelled to teach what he has learned from mountain climbing to his students. He wants to share with them how mountain climbing not only enriched his life but also allowed him to make sense of his past.

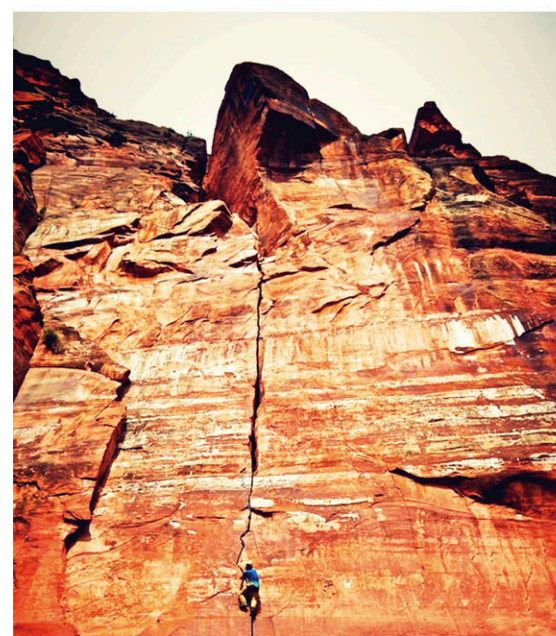
Leading a Hiking Team in Himalaya

‘Being a blessing to others’ has always been Cheang’s motto, and his trips to remote mountainous regions, where he witnessed the hardships faced by the locals, have reinforced his determination to practice this motto. He has seen villagers with deformed hands or feet which resulted from untreated fractures they suffered from falling off a tree while picking fruit. He has also seen women living in appalling sanitary conditions, with no understanding of personal hygiene. In 2016, while leading a team on a hiking trip in Himalaya, Cheang arranged for his team members to teach people in remote mountainous regions in Nepal how to bandage wounds and other first-aid techniques. They taught the local women how to make sanitary napkins using cloth and buttons, and also worked with local medical centres



鄭智明的攀山態度從來不在於要打破甚麼紀錄，他愛山，更愛置身其中的樂趣。圖為攀登北美洲的最高峰——阿拉斯加德納利峰。

Cheang doesn’t climb mountains to break records. He does so because he enjoys being in the mountains. Pictured is Cheang climbing Denali, the highest mountain peak in North America.



鄭智明在書院開展各類戶外教育活動。圖為他在美國猶他州Indian Creek攀岩。

Cheang organises various kinds of outdoor learning activities in the college. Pictured is Cheang climbing the Indian Creek in Utah, the United States.

to provide disinfection services. The first-aid techniques and the hand-made sanitary napkins greatly improved the sanitary conditions in the local areas. He recalls these experiences with a smile, saying, ‘Being a blessing to others is itself a blessing.’

Teaching Rope Rescue Techniques

In Cheang’s experience, it was relatively difficult to organise outdoor activities for students from primary and secondary schools in the past, because of the various constraints. So he is especially appreciative of the variety of sports facilities at UM. ‘The rock climbing wall alone saves me a lot of trouble in finding a practice venue. It allows me to design more experiential activities,’ he says. With the great support of the college master, Cheang launched the Leadership Adventure Programme, under which he formed an outdoor experiential education team called ‘Me to We Leadership Exploration Team’. Through this programme, he also launched a course in the basics of mountain climbing, an instructor course in experiential education, a course in canoeing, and a course in rope techniques and wilderness first-aid techniques. In addition to these courses, he also organises various kinds of outdoor experiential activities that involve all students from the college. ‘I hope to extend outdoor education to include all students at UM. Moreover, I hope that one day UM will launch a credit-bearing course in outdoor education,’ he says.



一掃有片 Video



鄭智明（左）為書院學生進行體驗教育活動（歷奇培訓）

Cheang Chi Ming (left) leads an experiential learning activity in adventure training for the students

投稿園地
UM's Got Talent

此欄歡迎澳大人踴躍投稿（相片、詩詞、書畫甚至藝術作品皆可）。請把稿件電郵至 prs.publication@umac.mo，詳情請留意每日校內通訊《今日澳大》。
Share your creative works with us in this column (photos, poems, calligraphy works, paintings and other forms of artworks are all welcome) by emailing to prs.publication@umac.mo. Please refer to our *UM Today* for submission details.

生日快樂 佚名, FLL

你好朋友
還記得初次相遇的場景，莽撞地衝進我的世界裡
還記得初次並肩的作戰，持續很久的開心的遊戲
你好朋友
還記得我們相約去旅遊，爭執不下的時間和場地
還記得我們走過的澳門，時光碎成泡沫沒有痕跡
你好朋友
還記得第一次爭吵冷戰，卻又相視而笑不見嫌隙
還記得第一次靜靜傾訴，似乎正在靠近我們的心
你好朋友
我很想有千千萬萬明天，細緻地安排每一次約定
我很想有說不盡的歡樂，輕輕地帶走你所有憂慮
你好朋友
我很想做你最好的夥伴，在許多年之後還能回憶
我很想留住每次的相遇，在遺憾的時候慰藉自己
你好朋友
我很想知道未來的機器，能不能給我重返的時機
我很想鼓起勇氣面對你，輕輕地祝福你生日快樂



紫氣東來 劉勇智, FMM

（“紫氣東來”就是紫氣自東而來。比喻祥瑞降臨。正是由於它的美好含義，所以在中國民間，當每年的過年來臨之際，家家戶戶都喜歡把它作為春聯的橫批，貼在門框上。人們希望紫氣帶來吉祥、帶來財富，帶來好運。）



問渠哪得清如許？為有源頭活水來。 葛鴻雲, FBA

小童話 Wei Jingyi, FSS

（無論是童話，還是童話裡的兔子，只是個人探尋世界的過程，兔子到底是甚麼顏色的，我也給不出答案。如果有人也能讀到自己，就是無比的榮幸。）

茂密的大森林裡，出生了一隻小兔子。兔子慢慢長大，開始收拾胡蘿蔔，要出次遠門。走在森林裡，一隻貓跑過來，對著兔子說“你真美，你白色毛讓人心動。”不久，一隻狐狸也沖到她面前，諷刺道：“你長的真醜，黑色的毛讓人難受。”

兔子不明白，她的毛不是白色的嗎？怎麼變成了黑色？

兔子走了四年，胡蘿蔔吃完了，需要一個地方休息一下，它回家了。

兔子問媽媽：“媽媽，為什麼貓說我是白色的，狐狸說我是黑色的？”

兔子媽媽拿出了一個鏡子，兔子看到了鏡子中的自己，細細長長的耳朵，粉紅色的嘴巴，還有灰色的毛。

兔子很開心，覺得自己知道了答案。

要開始下一段旅途了，兔子背上胡蘿蔔，走出小木屋，陽光照在它黑色的毛上，卻只顯出一點灰色。



HOPE Adelina Carreiro, HSEO

Where there is a road, there is hope.

英語錦囊 English Corner

by *Fei Chen*, PhD student of Literary Studies in English

In English, there is a myriad of verbs, such as to sling, to throw and to fling, which indicate similar actions but have distinct nuances that are necessary to consider before choosing the proper one to use in a particular context.

In this issue, I would like to share two pairs of verbs of this kind. Let's explore the similarities and differences among them with examples.

1. to sling and to fling:

They both indicate the action to throw. In daily conversation, they both can mean to give or to throw. The sentence 'Can you fling the pen over here?' means the same as 'Can you sling me the pen?'.

However, each of them denotes a distinct type of throwing motion. When you sling your bag on the floor, you throw it on the floor carelessly, whereas when you fling your bag on the floor, you throw it with a lot of force.

2. to smoulder and to blaze:

They both encompass the action to burn, however they each indicate a different intensity of burning.

If you say the bonfire is smouldering, you mean it is burning slowly without flame.

If you say the bonfire is blazing, you mean it is burning fiercely with a bright flame.

English teems with pairs of verbs like this. Other examples can be to thrash versus to hit, to thrust versus to push, to haul versus to pull, as well as to flop versus to fall. Paying attention to their subtle differences can help you express yourself more clearly and distinctly.

本欄由人文學院英文系供稿 Contributions to this column are from the Department of English, Faculty of Arts and Humanities

校園一角 Corner of the Campus

書院設展示模型介紹住宿環境 RC Displays a Model of Student Rooms

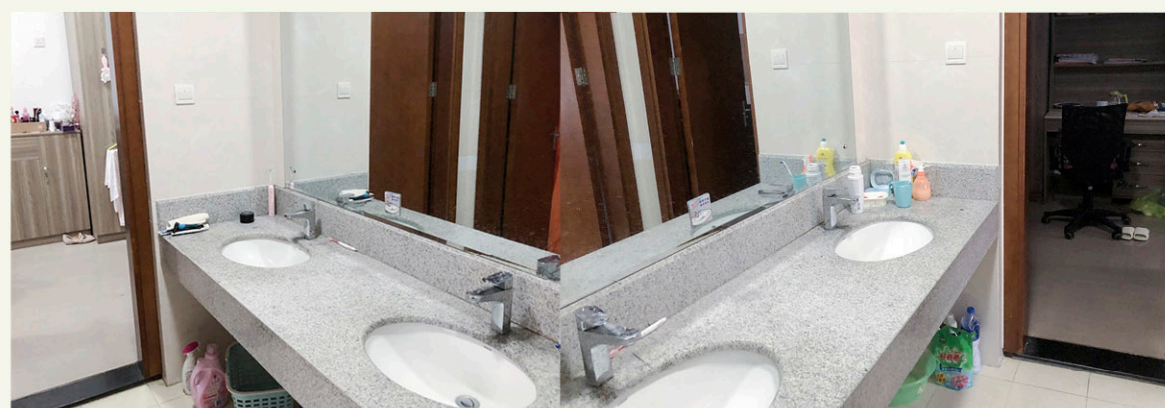
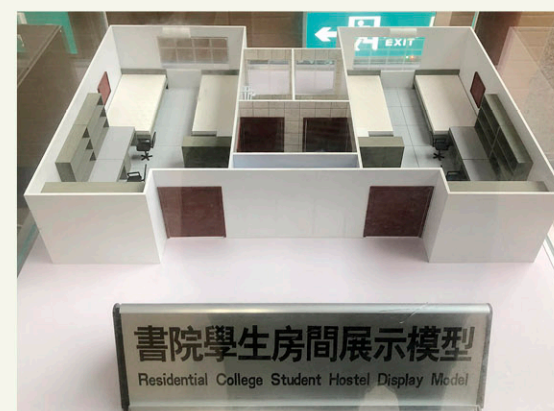
文、圖 Text & Photo: 資深校園記者張石泉 Senior UM Reporter Katrina Zhang

呂志和書院於地面層增設了一個“書院學生房間展示模型”，方便到訪書院的客人瞭解院生的住宿情況。該模型完全展示了書院房間的佈局：每兩間房由一個廁所連接起來，而每間房均設有床、桌椅、抽屜櫃、衣櫃各兩套，以及一個鞋櫃和一個冰箱。院生在享受舒適環境的同時，還有兩位廁友哦！

澳大的住宿式書院系統是吸引不少學生報讀的原因之一。書院與學院相輔相成，以體驗式課程規劃提供全人教育的環境，以塑造學生的品格素養和非專業科目以外的軟實力。今年入住書院的新生Herry說：“書院像家一樣，四個人共同維護整潔的環境，廁友和室友都是信賴的朋友。我的廁友是兩位來自不同專業的學長，他們在我生病的時候問候我，選課的時候輔導我，給予我很多關心和幫助。”

Visitors to the Lui Che Woo College now don't need to visit the students' rooms to know how they look, thanks to a model displayed on the ground floor of the college. The model shows two double rooms connected by a bathroom, with each room equipped with two beds, two desks, two chairs, two chest of drawers, two closets, one shoe cabinet, and one refrigerator.

The residential college system is one of the factors which draw students to UM. A complement to the academic faculties, the RCs provide an ideal environment for whole-person education that aims to help students develop positive personality traits and soft skills. Herry, a freshman who joined an RC this year, says, 'The RC is like our home. Every room is shared by two students and every bathroom is shared by four. So we must work together to keep our rooms and bathroom clean and tidy, and we've become good friends. The two students who share the bathroom with me are from different majors. They would check on me when I am sick, and give me advice on course selection. They care about me and help me whenever they can.'



書院每兩間房共用一廁
The two adjoining rooms are connected by a common bathroom.

澳大校園記者專欄 UM Reporters' Column

傳訊部於2012年推出澳大校園記者計劃，為對採訪及寫作有興趣的學生提供一個實習平台。此欄專為校園記者而設。
Launched by the Communications Office in 2012, the UM Reporter Programme aims to provide students with a platform to develop journalistic skills.
This column is dedicated to publishing UM Reporters' articles.

再 也不怕在偌大的校園迷失方向，再也不會錯過校園活動最新資訊。因為有群澳大人配合大學智能校園，創造不同的手機應用程式，方便大家出行和掌握書院活動的最新信息。

澳大人自己動手創作Apps

UM Members Create Apps to Support a Smart Campus

文、圖 Text & Photo：校園記者梁馨元 UM Reporter Sally Liang

UMRC盡覽書院活動

近期於澳大各個書院廣泛使用的手機應用程式“UMRC”具備公佈活動、活動簽到等功能，方便學生掌握最新信息。此款App製作經歷兩年的嘗試版本和設計，程式編碼歷時3個月，是由澳大創新中心入駐團隊“魔方文化創意有限公司”成員所設計，他們設計UMRC App目的是為了以服務回饋大學。

該公司首席執行長、金融及商業經濟學系研究生邵小洲在書院住了6年當了4年的學生領袖，豐富的書院經歷給予他設計這App的靈感。他說：“我常常發現書院收集學生參與活動數據的方式仍然用紙張，對於要核對資料的書院辦公室人員工作量挺大。有了這App，書院活動的照片也方便保留，學生需要寫e-portfolio時也容易搜索資料。因此他們便構思出把所有資訊和處理活動流程等都放在一個App上，讓數據電子化、活動資訊簡單化。

澳大會計專業本科畢業的潘茹璟是該公司的專案經理，她表示，這款App的性能還會不斷提升，如加入AR地圖、聊天程式以及加入個人學業生活分享空間等，使其變成拉近澳大人、書院和學院距離的平台。



魔方文化創意公司團隊三位成員(左起)：潘茹璟、創新中心導師黃兆琳博士、邵小洲
Three members of the A-Cube Cultural & Creative Company Limited (from left): Pan Rujing, Dr Natalie Wong Siu Lam and Shao Xiaozhou.



Upcoming Activities

	Macau Tung Sin Tong C...	04/09/2018
W23-G021		19:30
	Protection and Utilizatio...	06/09/2018
W23-G021		19:30

UMRC的操作介面
The user interface of the UMRC app

UMMAP

來自佛得角的計算機科學研究生Ricardo Brito也自主研發了一款具有GPS定位、建築查找等功能，中英葡三種語言瀏覽的澳大校園地點App。他表示設計靈感來自於生活，“一次週末，我走在校園，來澳大參觀的訪客問我：FAH怎麼走？E31怎麼走？在哪裡可以用餐？因為校園很大，即使我手拿地圖也不能幫他解惑。因此我就想如果有一個電子地圖可顯示你在哪個位置，找路的時候會不會更方便一點？”於是他從去年12月開始製作，到今年6月這款APP終於誕生。“最初只是想畫一張地圖，功能沒這麼多元化，後來越做就越想加多些元素進去。”

無論UMRC或UMMAP，他們的出發點都是為更好地服務澳大人，並因應電子化的年代，設計出能迎合用戶需要的產品。

Are you worried about missing out on the latest information about campus activities or, if you are a freshman, about getting lost on the big campus? Fear not. Some UM staff and students have created various mobile applications to help you get around the campus and stay abreast of the latest happenings. Let's check it out.

UMRC

The 'UMRC' App, which is being widely used in the residential colleges (RC), allows the user to post information about events organised by the RCs and perform check-in. This App was designed by members of the A-Cube Cultural & Creative Company Limited in the Centre for Innovation at UM, as an effort to give back to their alma mater. It took the team two years to develop a trial version and another three months to write the program.

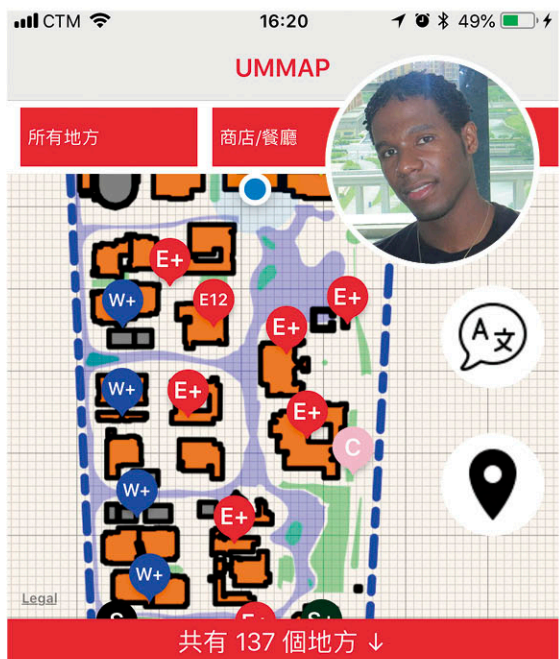
Shao Xiaozhou, a postgraduate student from the Department of Finance and Business Economics, and the CEO of the company, has lived in an RC for six years and served as a student leader for four years. He credits his keen observation with giving him the inspiration for this app. While living in the RC, he noticed that the RC collected data on student participation in activities in the old-fashioned way, by recording it on a piece of paper, which resulted in a heavy workload for staff in the RC general office who needed to manually verify the data. So he and his team members came up with the idea of creating an App to store all event information. With this App, keeping a record of the event photos becomes much easier. It is also a boon for students who need to search information for creating their e-portfolios.

Pan Rujing, a graduate of accounting from UM and the project manager of the company, says that they plan to upgrade the app by including an AR map, a chat App, and a space for students to share their lives on campus. They

hope the upgraded version will provide a platform to bring UM members closer together.

UMMAP

Ricardo Brito, a postgraduate student of computer science from Cape Verde, developed an App called 'UMMAP' with GPS function. This trilingual App allows the user to find the locations of the buildings on campus using Chinese, English or Portuguese. Asked about the inspiration for this App, he says, 'One weekend, when I was walking on the campus, a visitor came up to me and asked, How do I get to FAH? How do I get to E31? Where are the restaurants? After I gave him directions, I thought to myself, it's a big campus, even if I explain with a map, it would probably still be a bit confusing to some people. So I thought, what if I develop an e-map that could show a person's current location? Would it make it easier for someone to find his way?' So he started developing the App in December 2017. At first he just wanted to create an e-map with very basic functions, but the more time he spent on it, the more functions he wanted to add. Six months later, in June of this year, the current UMMAP App was born.



E E12 健康科學學院

Ricardo研發的澳大地圖App
The UMMAP App developed by Ricardo

《澳大人》旨在報導您與我身邊的有趣故事，歡迎您提供資料。

My UM aims to cover interesting stories about ordinary UM members we work or study with. If you happen to know such stories, please feel free to share with us.

報料熱線 Hotline: (853) 8822 4323
電郵 Email: prs.publication@umac.mo

編輯部：澳門大學傳訊部
Editorial Team: Communications Office, University of Macau
主編 Chief Editor: Katrina Cheong
執行編輯 Executive Editors: Ella Cheong, Cravina Chong
翻譯 Translator: Ruby Chen
設計 Designer: Jack Ho

電話 Tel: (853) 8822 4323 傳真 Fax: (853) 8822 2354
電郵 Email: prs.publication@umac.mo

網址 Website: www.umac.mo/myum
地址：中國澳門氹仔 大學大馬路 澳門大學N6行政樓G012室
Address: Room G012, Administration Building, University of Macau, N6 Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China

版權由澳門大學所有 未經許可不得轉載
Nothing may be reproduced in whole or in part without the prior written permission of the University of Macau

